

VLADA REPUBLIKE HRVATSKE

Na temelju članka 20. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Narodne novine“ br. 28/96), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj _____ 2014. godine donijela

ZAKLJUČAK

Vlada Republike Hrvatske je upoznata s Memorandumom o suglasnosti između Državnog odvjetništva Republike Hrvatske i Ureda tužitelja Mehanizma za međunarodne kaznene sudove, potpisanim 12. rujna 2014. godine u Zagrebu, u tekstu koji je Vladi Republike Hrvatske dostavilo Ministarstvo vanjskih i europskih poslova aktom, klase: 018-05/14-93/5, urbroja: 521-V-02-02/02-14-4, od 17. rujna 2014. godine.

KLASA: _____
URBROJ: _____
Zagreb, _____ 2014.

PREDSJEDNIK

Zoran Milanović

MEMORANDUM O SUGLASNOSTI

IZMEĐU

DRŽAVNOG ODVJETNIŠTVA REPUBLIKE HRVATSKE

I

UREDA TUŽITELJA MEHANIZMA ZA MEĐUNARODNE KAZNE SUDOVE

(dalje u tekstu: potpisnici)

Preambula

Budući da je Rezolucijom 1966 (2010) Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda osnovalo Mehanizam za međunarodne kaznene sudove (dalje u tekstu: MMKS);

Budući da, u skladu s člankom 1. Statuta MMKS-a priloženog Rezoluciji 1966 (2010) (dalje u tekstu: Statut MMKS-a), MMKS nastavlja materijalnu, teritorijalnu, vremensku i personalnu važnost Međunarodnog kaznenog suda za bivšu Jugoslaviju (dalje u tekstu: MKSJ) ustanovljenog Rezolucijom 827 (1993) Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda;

Budući da, u skladu s člancima 2. i 3. Statuta MMKS-a, MMKS ima ogranak za MKSJ sa sjedištem u Haag-u (dalje u tekstu: ogranak MMKS-a u Haag-u);

Budući da, u skladu s člankom 1. Prijelaznih odredbi priloženih Rezoluciji 1966 (2010) (dalje u tekstu: Prijelazne odredbe), MKSJ ima nadležnost dovršiti sva suđenja u predmetima MKSJ-a koja nisu bila okončana do datuma početka rada ogranka MMKS u Haag-u, to jest, 1. srpnja 2013.;

Budući da, u skladu s člankom 2. Prijelaznih odredbi, MKSJ ima nadležnost voditi i dovršiti sve žalbene postupke u kojima je najava žalbe na presudu ili kaznu podnesena prije 1. srpnja 2013.;

Budući da članak 28(3) Statuta MMKS-a predviđa da MMKS odgovara na zahtjeve za pomoć nacionalnih vlasti u vezi s istragom, progonom i suđenjem osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava u zemljama bivše Jugoslavije;

Budući da, u skladu s točkom 4. Rezolucije 1966 (2010), MMKS nastavlja jurisdikciju, prava i obveze i osnovne funkcije MKSJ-a, te da svi međunarodni ugovori koje su Ujedinjeni narodi sklopili u vezi s MKSJ-om i koji su na snazi 1. srpnja 2013., ostaju *mutatis mutandis* na snazi u odnosu na MMKS;

Uzimajući u obzir da progon za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na području bivše Jugoslavije vode MKSJ i MMKS i domaći sudovi, te da će, s obzirom na strategiju okončanja rada MKSJ-a potvrđenu Rezolucijom 1503 (2003) i Rezolucijom 1534 (2004) Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda, domaća tijela nastaviti s progonom u vezi s tim kaznenim djelima;

Uzimajući u obzir da Tužiteljstvo MMKS-a dosljedno podržava rad Državnog odvjetništva Republike Hrvatske;

Potpisnici su suglasni u vezi sa sljedećim:

Članak 1.

Zahtjevi za pomoć (ZZP)

1. Tužiteljstvo MMKS-a daje informacije, materijale i dokaze, kao i druge oblike pomoći koju Državno odvjetništvo Republike Hrvatske zatraži za potrebe progona, istraga ili sudskih postupaka u vezi s teškim kršenjima međunarodnog humanitarnog prava počinjenima na području bivše Jugoslavije od 1991. godine, a u skladu sa Statutom MMKS i Statutom MKSJ, Pravilnikom o postupku i dokazima MKSJ-a (dalje u tekstu: Pravilnik MKSJ-a), te u skladu s odredbama ovog Memoranduma o suglasnosti.
2. Zahtjevi za pomoć upućuju se tužitelju MMKS na način propisan Uredbom tužitelja broj 2. (2013) u vezi sa Zahtjevima za pomoć koje nacionalne vlasti ili međunarodne organizacije upućuju tužitelju.

Članak 2.

Pristup dokumentima

1. Tužiteljstvo MMKS-a omogućava putem Sustava za elektronsko objelodanjivanje (dalje u tekstu: EDS) internetski pristup dokumentima pribavljenima od strane Tužiteljstva MMKS-a ili Tužiteljstva MKSJ-a.
2. Nakon konzultacija s Državnim odvjetništvom Republike Hrvatske, Tužiteljstvo MMKS-a može zatražiti da se traženi dokumenti koriste strogo u skladu s odredbama i uvjetima koje utvrdi Tužiteljstvo MMKS-a.
3. U slučaju da dokumenti koje je zatražilo Državno odvjetništvo Republike Hrvatske, relevantni za progon, istragu ili sudski postupak, nisu dostupni putem EDS-a, osigurat će se, kad je to moguće, pristup tim dokumentima ili preslike tih dokumenata.
4. Tužiteljstvo MMKS-a nema obvezu dostavljati dokumente obuhvaćene pravilima 75 i 76 Pravilnika MMKS-a, odnosno, pravilima 70 i 54*bis* Pravilnika MKSJ-a. Tužiteljstvo MMKS-a nema obvezu dostavljati izvještaje, dopise ili druge interne dokumente koje su Tužiteljstvo MMKS-a ili MKSJ-a, njihovi asistenti ili predstavnici sastavili u vezi s istragama, pripremom ili izvođenjem dokaza pred MKSJ-om ili MMKS-om, kao niti bilo koji drugi materijal za koji Tužiteljstvo MMKS-a odredi da je povjerljiv.

Članak 3.

Pristup podacima u vezi sa svjedocima

1. Tužiteljstvo MMKS-a omogućava Državnom odvjetništvu Republike Hrvatske pristup putem EDS-a „redigiranim izjavama svjedoka“ koje su pribavili Tužiteljstvo MMKS-a ili Tužiteljstvo MKSJ-a.
2. Ako to nalažu potrebe progona, istrage ili sudskog postupka, Tužiteljstvo MMKS-a može na zahtjev Državnog odvjetništva Republike Hrvatske i ako se to ne kosi s nalogom za zaštitne mjere, uz pristanak svjedoka, dostaviti primjerke neredigiranih verzija izjava svjedoka, podatke o identitetu svjedoka i njegove podatke za kontakt.

Članak 4.

Zahtjevi za izmjenu naloga za zaštitne mjere

Ako traženi podaci, materijal i dokazi i drugi oblici pomoći podliježu zaštitnim mjerama koje su naložili MMKS ili MKSJ, Tužiteljstvo MMKS-a odmah će o tome obavijestiti Državno odvjetništvo Republike Hrvatske kako bi ono moglo zatražiti izmjenu ili ukidanje zaštitnih mjera na temelju pravila 86(H) Pravilnika MMKS-a, odnosno pravila 75(H) Pravilnika MKSJ-a. Ako bi obavještanje Državnog odvjetništva Republike Hrvatske moglo rezultirati kršenjem naloga za zaštitne mjere, Tužiteljstvo MMKS-a će, kad je to primjereno, podnijeti zahtjev za ukidanje ili izmjenu zaštitnih mjera u ime Državnog odvjetništva Republike Hrvatske.

Članak 5.

Ovjeravanje materijala potrebnog za sudske postupke

Tužiteljstvo MMKS-a dostavlja ovjerene preslike materijala zatraženog za potrebe progona, istrage ili sudskog postupka.

Članak 6.

Povjerljivost i zaštita svjedoka i informacija

1. S podacima, dokazima i drugim materijalom koji Tužiteljstvo MMKS-a na temelju Zahtjeva za pomoć dostavi Državnom odvjetništvu Republike Hrvatske ili mu omogući pristup putem EDS-a postupa se kao s povjerljivim, osim kad svrha za koju je dostavljen u skladu s člankom 1 (1) zahtjeva drugačije.
2. Državno odvjetništvo Republike Hrvatske poduzima sve potrebne pravne i praktične mjere iz svoje nadležnosti kako bi osiguralo sigurnost i zaštitu svjedoka, te povjerljivost podataka, dokaza i drugih materijala dostavljenih u skladu s ovim Memorandumom o suglasnosti.

Članak 7.

Završne odredbe, stupanje na snagu i prestanak

1. Ovaj Memorandum o suglasnosti stupa na snagu kad ga potpišu oba potpisnika.
2. Memorandum o suglasnosti primjenjuje se na sve zahtjeve za pomoć, čak i ako je pomoć zatražena prije stupanja na snagu ovog Memoranduma.
3. Svaka strana može okončati Memorandum o suglasnosti pisanom obavijesti o prestanku važenja drugoj strani šest mjeseci unaprijed. U slučaju prestanka važenja ovog Memoranduma, članak 6. će se dalje primjenjivati na svu dokumentaciju pribavljenu sukladno Memorandumu o suglasnosti.

Potpisano u Zagrebu dana 12. rujna 2014., u dva izvornika, na hrvatskom i engleskom jeziku, pri čemu je mjerodavan engleski tekst.

Za Državno odvjetništvo
Republike Hrvatske



Dinko Cvitan
Glavni državni odvjetnik
Republike Hrvatske

Za Ured tužitelja
Mehanizma za međunarodne kaznene sudove



Hassan B. Jallow
Tužitelj mehanizma za
međunarodne kaznene sudove